

нуждам людей и способствующее установлению господства индивидуальных и коллективных прав человека. Этого, конечно, невозможно добиться попытками увести народы, государства, культуры, религии и цивилизации от их собственной самобытности, попытками привести их к общему знаменателю единой глобальной самобытности. Это символизировало бы крах нашего человеческого общества с катастрофическими последствиями. Мир сегодняшний, в котором границы между государствами — и особенно между цивилизациями — утрачивают свою незыблемость, это мир, полный множества ячеек самобытности, четко определенных национальных, культурных и религиозных образований, которые начинают открываться друг для друга.

Это многообразие требует уникального объединяющего фактора. Таким фактором может стать только глобальная этика, основанная на древнем принципе взаимодействия между людьми: не причиняй ближнему того, чего не желаешь самому себе. В эпоху всеобщей взаимозависимости подобные идеалы имеют особо важное значение. Глобальную этику следует развивать на основе именно этого идеала, ибо он является одним из глубоко укоренившихся в великих многовековых мировых религиях и цивилизациях. На основе этого идеала нам удастся крепить всеобщие права человека и глобальную социальную справедливость, а без такой справедливости даже нечего рассчитывать на то, что Земля наша станет безопасной и мирной планетой, подающей людям оправданную надежду на то, что она принадлежит всему человечеству.

Международный терроризм в истинном свете изобличил негативные аспекты взаимозависимости между нашими обществами. Теперь нам надлежит делать больше для укрепления уже существующих и создания новых позитивных аспектов. Стоящие сегодня перед человечеством сложные экологические, экономические и этические проблемы требуют радикального переосмысления глобального руководства и установления глобальной ответственности. Это тем более справедливо в силу того, что нам грозит развал регулирования глобальной торговли и контроля над ней при господстве такого механизма глобального развития, который порождает нищету и унижение и в котором проявляется непреклонное предпочтение экономической и финансовой логики экологическим, социальным и гуманитарным нуждам. Этим негативным аспектам на-

шей взаимозависимости надлежит изыскать позитивную альтернативу.

Нынешние поколения государственных и политических деятелей, ученых и гражданской общности — все они обязаны заложить основы глобальной этики и такой Организации Объединенных Наций, которая предоставит более надежные гарантии построения мира, более уже не разделенного столь контрастно на народы, нации и государства, одни — обладающие правом на будущее, а другие — этого права лишенные технологическими и социальными разрывами на нашей планете.

Убежден, что у нашей планеты будет более гуманное будущее, а у Организации Объединенных Наций — будущее более созидательное. Рассчитывая именно на это, я горячо приветствую в наших рядах нового члена — Швейцарию, а вскоре также и Тимор-Лешти. Эти два новых государства-члена со всей наглядностью иллюстрируют все диспаритеты в нашем глобализованном мире. Я твердо убежден, что их деятельность в этой Ассамблее будет способствовать преобразованию Организации Объединенных Наций в сообщество, работающее на благо всей планеты.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить от имени Генеральной Ассамблеи президента Республики Словении за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Словении г-на Милана Кучана сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гана.

Президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гана Его Превосходительство г-на Джона Агиекума Куфуора и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Куфуор (*говорит по-английски*): Год назад весь мир с ужасом наблюдал за тем, как на принимающий Организацию Объединенных Наций город обрушился террор. Это город, на протяжении столетий тепло принимающий людей со всех уголков планеты и по сей день для многих по-прежнему обладающий непреодолимой притягательной силой как место неограниченных возможностей.

Все мы, находясь в разных частях мира, наблюдали, как разворачивались эти ужасные события. И если до этого еще могли быть какие-то сомнения, то это событие убедило всех нас в том, что наш мир действительно стал глобальной деревней. Современная технология позволила нам всем одновременно наблюдать за ходом этих событий. Размах нанесенного ущерба и трагедия случившегося внесла печаль в сердца всех людей, независимо от континентов, рас, религий и политических воззрений. Если и были сомнения ранее относительно общности человечества, то эта катастрофа, несомненно, развеяла их.

Прошел год, но раны наши не зажили; мы не забыли и не можем забыть, поскольку то, что произошло, было направлено не только против Нью-Йорка и народа Соединенных Штатов. Граждане многих стран, в том числе и Ганы, погибли в этой трагедии. То, что произошло, является вызовом всей цивилизации.

Во все времена, когда бы человечество ни оказывалось перед лицом большой опасности, нам помогало выжить чувство единства и общности целей. И сегодняшняя ситуация — не исключение. Жизненная стойкость жителей Нью-Йорка и всех Соединенных Штатов Америки вызвала чувство солидарности и душевной щедрости, которые не менее удивительны для понимания, чем само трагическое событие.

Именно в силу этого я оптимистически смотрю в будущее. Деятельность Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, растущее во всем мире признание принципов благого правления, прав человека, терпимости к многообразию взглядов и примата права настраивают меня на оптимистический лад. В моем видении я уже в ближайшем будущем представляю себе мир, который будет более открытым, более терпимым и менее раздробленным.

Наука, технология, совесть, даже беды объединяют народы, и признание взаимозависимости между ними стало реальностью. Сейчас мы находимся в стадии перехода от концепции «разори соседа» к концепции «обогасти соседа», и это должно стать лозунгом нашей глобальной деревни.

К сожалению, африканский континент по-прежнему отстает во многих областях, поскольку он поражен нищетой и болезнями. Однако во многих африканских странах присутствует новый дух. Африка никогда не хотела, чтобы ее воспринимали как «пятно на совести планеты». Мы не хотим, чтобы нас жалели и подавали нам милостыню, и мы не хотим, чтобы нас ассоциировали с ужасами войны, болезней, невежества, голода и нищеты на экранах телевизоров во всем мире. То, что многие страны на континенте, добившись независимости, отчаянно бросились в объятия той или иной непроверенной идеологии или же экономической модели, которые только усугубили бремя неуверенности в своих силах, оставленной в наследство эксплуататорским, лишенным совести колониализмом, в значительной степени явилось результатом нашей решимости покончить с этим неприемлемым для нас имиджем.

Сегодня наши страны под эгидой Африканского союза, обновленной организации континента, полны решимости положить конец проблемам Африки, что позволит нам влиться в основное русло мирового развития. Мы дали обещание поддерживать честные отношения друг с другом и, действуя в рамках механизма коллегиальной оценки, больше не будем терпеть нарушения прав человека в отдельных странах, совершаемых под прикрытием необходимости сохранить суверенитет.

Мы полны решимости бороться за установление демократии и благого правления не потому, что это модно, а потому, что мы убеждены, что это если и не самый быстрый, однако самый надежный путь развития, который поможет нам повысить уровень жизни наших народов.

В мире имеется и технология, и накоплен достаточный опыт, чтобы положить конец унижающей нищете и изнурительным болезням, подрывающим силы народов Африки. Всемирная Ассамблея должна мобилизовать свои усилия, чтобы помочь искренним стараниям Африки подключиться к интеллектуальным, финансовым и нравственным гло-

бальным ресурсам и стать достойным мировым партнером. Концепция Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) предполагает такую структуру, в рамках которой африканским странам можно будет помочь стать частью общего пути развития. Это дает мировым лидерам реальную возможность перейти от риторики к значимым делам.

Во все времена образование служило людям средством освобождения от нищеты, и в Африке оно должно служить той же цели. Наше население в основном молодое, оно может и хочет учиться. К счастью, информационная и коммуникационная технология может стать тем средством, при помощи которого Африка сделает стремительный рывок в современный мир. Поэтому позвольте мировому сообществу помочь Африке овладеть этим мощным средством.

Мы — богатый континент. Наше сырье служит тем материалом, без которого производственные машины мира останутся. Поэтому причины инвестирования в Африку не должны носить благотворительный характер; инвестирование можно осуществлять, исходя из обоснованных экономических соображений. Рыночный потенциал процветающей и экономически жизнеспособной Африки совершит чудеса не только для Африки, но и для мировой экономики в целом.

Я — оптимист, поскольку знаю, какой вклад Гана и африканский континент в целом внесли в мировое развитие. Мы предоставляли и продолжаем предоставлять специалистов во многих областях в различные учреждения мира. Во многих известных университетах и компаниях мира трудятся ученые и граждане Ганы и многих других африканских стран, внося значительный вклад в развитие передовых технологий. Африканцы трудятся в различных областях и вносят значительный вклад в руководство организациями, включая Организацию Объединенных Наций. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубокую признательность Ганы и всей Африки международному сообществу за то доверие, которое оно продемонстрировало, выбрав г-на Кофи Аннана Генеральным секретарем на второй срок.

Однако во всех этих усилиях Африке не хватает прочной устойчивой структуры, обеспечивающей благое правление, которое содействовало бы ско-

рейшему возникновению на континенте процветающих и стабильных государств. В этих целях Гана, как и многие другие африканские страны, пытается провести реформы, с тем чтобы использовать возникающие возможности. Мы бережно относимся к нашей молодой демократии, и граждане нашей страны полностью привержены защите нашей конституции. Мы вводим механизмы в поддержку благого правления; создаем институциональные рамки для обеспечения эффективности общественного сектора, который, тесно взаимодействуя с предприимчивым частным сектором, создал бы богатство и положил конец нищете.

Однако Гана, как и другие развивающиеся страны, не может самостоятельно достичь необходимого высокого уровня роста; нужны значительные инъекции внешних инвестиций в нашу экономику. Для обеспечения быстрых темпов развития нам необходимо иметь доступные и устойчивые источники энергии. Чтобы обеспечить устойчивое развитие, мы нуждаемся в партнерстве, рынке и поддержке международного сообщества. Таковы цели НЕПАД. Мы работаем над созданием позитивных экономических условий для получения и интеграции прямых иностранных инвестиций как средства обеспечения регионального развития. Именно таким путем Африка успешно сможет стать частью глобальных рынков.

Гана признает свою долю ответственности за защиту ресурсов, которыми природа наделила нашу страну, как часть наследия всего человечества. Мир не может и не должен действовать по принципу «выживает сильнейший». Объясняющаяся историей слабость и другие факторы необходимо принимать во внимание, и, что самое главное, нашей общей человечностью должны быть проникнуты все наши международные дела.

Гана видит большой потенциал в глобализации. Однако мы хотели бы выступить с рекомендацией о том, чтобы такая организация, как Организация Объединенных Наций, обеспечила регулирующий механизм, гарантирующий более равномерное распределение благ глобализации. Для тех, кто может использовать тенденцию перехода к более либеральным рынкам и к увеличению потока инвестиций, открываются огромные возможности. Но природа не наделила всех людей одинаковыми способностями к соревнованию. Поэтому эта глобальная организация должна создать системы соци-

альной защиты, гарантирующие всему человечеству приемлемый минимальный уровень достоинства и уважения. Организация Объединенных Наций должна суметь выполнить эту задачу.

Ради чистого и надлежащего развития глобальной деревни необходимо поддерживать и поощрять определенные инициативы этой Организации. Гана полностью поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по пресечению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы настоятельно призываем государства-члены присоединиться к скорейшему осуществлению принятой в 2001 году Программы действий для прекращения такой торговли, которая является основной причиной нестабильности в Африке.

Во-вторых, женщины и дети нуждаются в нашей защите. Именно по этой причине мы создали в Гане Министерство по делам женщин и детей с целью решения вопросов, затрагивающих эти две группы населения. Мы начали энергичную образовательную кампанию и проводим в жизнь такую политику и такие инициативы, которые будут способствовать осознанию проблем и сокращению случаев дискриминации в отношении женщин, а также повышению их жизненного уровня. Мы также стремимся запретить детский труд и обеспечить бесплатное и обязательное образование для всех детей до уровня начальной средней школы в соответствии с национальной конституцией Ганы.

В-третьих, я должен упомянуть о пандемии ВИЧ/СПИДа, которая угрожает выживанию наших стран. Распространение этого заболевания еще больше усугубляет наши трудности. Хочу воздать должное Генеральному секретарю за проявляемую им заинтересованность и за создание Глобального фонда, который должен помочь нам бороться с этой угрозой. Созданная в Гане Комиссия по СПИДу постоянно ищет новые способы изменения на всех уровнях отношения к этой болезни, и мы стремимся использовать опыт других в борьбе с ней. Мы поддерживаем усилия международного сообщества по предоставлению доступных антиретровирусных препаратов наиболее нуждающимся.

На данном этапе позвольте мне поздравить Швейцарию со вступлением, а Восточный Тимор с предстоящим вступлением в члены Организации. То, что Швейцария наконец вступила в Организа-

цию, подтверждает ее универсальность. Добро пожаловать.

Трагедия 11 сентября, безусловно, изменила мир. Она всколыхнула мир и объединила его в осуждении этого акта. Пусть те из нас, кому предоставлена честь и привилегия выступать от имени наших народов, определяют, что мы должны стремиться к более терпимому и более справедливому миру, к более гуманному миру, в котором полностью соблюдается правопорядок: как внутри стран, так и в рамках международного сообщества. События 11 сентября необходимо использовать для того, чтобы поддержать жизненно важный общинный дух, который должен мотивировать действия глобальной деревни. Тогда мы сможем сказать, что мы оставили мир в лучшем состоянии по сравнению с тем, в котором мы его нашли.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Гана за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Бурунди г-на Пьера Буйои

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Бурунди.

Президента Республики Бурунди г-на Пьера Буйою сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Бурунди Его Превосходительство г-на Пьера Буйою и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Буйоя (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии. Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего исполнить приятный долг и от имени моей делегации и от себя лично тепло поздравить Вас с избранием на пост Председателя Ассамблеи в ходе ее пятьдесят седьмой сессии. Вы можете быть уверены в том,